

ALTURA

BAHIA ~ RIVA

NOTICE D'INSTALLATION DES ENCEINTES ACOUSTIQUES

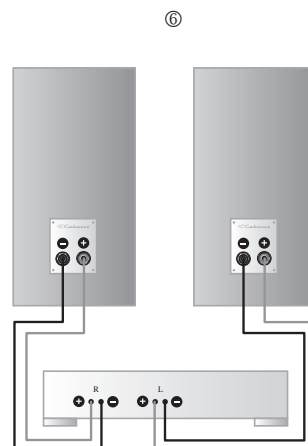
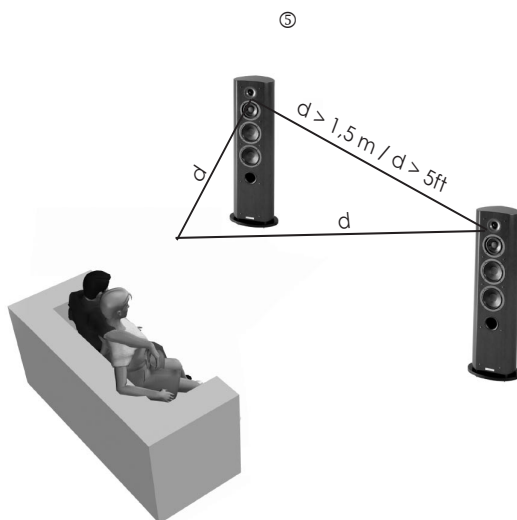
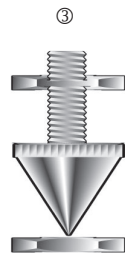
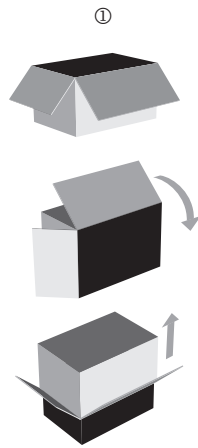
LOUDSPEAKERS OWNER'S MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG FÜR LAUTSPRECHERBOXEN



 Cabasse

www.cabasse.com





RIVA

BAHIA



SPECIFICATIONS

Position	bibliothèque / socle	au sol
Voies	2	3
Haut-parleurs tweeter large bande	DOM50 membrane KALADEX technologie AIRE	DOM50 membrane KALADEX technologie AIRE
	-	13M15M2 membrane DUOCELL
	17M18LB2 membrane DUOCELL	17M18LB2 x 2 membrane DUOCELL
Filtre	2 500 Hz	700 - 2 500 Hz
Bande passante	60 - 25 000 Hz	50 - 25 000 Hz
Efficacité 1 W / 1 m	92 dB	94 dB
Impédance nominale	8 ohms	8 ohms
Impédance minimale	4,2 ohms	3,2 ohms
Puissance nominale	100 W	120 W
Puissance crête	700 W	840 W
Blindage magnétique	non	non
Dimensions (h x l x p)	44 x 32 x 23 cm	115 x 38 x 26 cm
Poids	11 kg	27 kg
Finition bois	merisier naturel santos	merisier naturel santos

Étant donné l'évolution des techniques mises en œuvre pour une fiabilité accrue et une recherche constante de qualité optimale, Cabasse se réserve le droit d'apporter toutes modifications aux modèles présentés sur les fiches techniques ou les documents publicitaires.

SPECIFICATIONS

Position	bookshelf / stand	floorstanding
Ways	2	3
Drivers	DOM50 KALADEX diaphragm AIRE technology	DOM50 KALADEX diaphragm AIRE technology
	-	13M15M2 DUOCELL diaphragm
	17M18LB2 DUOCELL diaphragm	17M18LB2 x 2 DUOCELL diaphragm
Cross-over point	2 500 Hz	700 - 2 500 Hz
Frequency response	60 - 25 000 Hz	50 - 25 000 Hz
Sensitivity 1 W / 1 m	92 dB	94 dB
Nominale impedance	8 ohms	8 ohms
Minimum impedance	4,2 ohms	3,2 ohms
Power handling	100 W	120 W
Peak power	700 W	840 W
Magnetic shielded	no	no
Dimensions (h x w x d)	44 x 32 x 23 cm / 17,4 x 12,6 x 9,1 in	115 x 38 x 26 cm / 45,3 x 15 x 10,3 in
Weight	11 kg / 25 lb	27 kg / 60 lb
Wood finish	wild cherry santos	wild cherry santos

Because of technical improvements already under way in our constant search for optimum quality, Cabasse reserves the right to modify all the models presented in specification sheets, advertising materials and manuals without prior notice.

TECHNISCHE DATEN

Verwendung	Front / Regal	Front Standbox
Wege	2	3
Chassis	DOM50 KALADEX Membran AIRE-Kissen	DOM50 KALADEX Membran AIRE-Kissen
	-	13M15M2 DUOCELL Membran
	17M18LB2 DUOCELL Membran	17M18LB2 x 2 DUOCELL Membran
Frequenzbereich	2 500 Hz	700 - 2 500 Hz
Übertragungsbereich	60 - 25 000 Hz	50 - 25 000 Hz
Wirkungsgrad 1 W / 1 m	92 dB	94 dB
Nennimpedanz	8 ohms	8 ohms
Impedanzminimum	4,2 ohms	3,2 ohms
Nennbelastbarkeit	100 W	120 W
Spitzenbelastbarkeit	700 W	840 W
Magnetische Abschirmung	nein	nein
Abmessungen (H x B x T)	44 x 32 x 23 cm	115 x 38 x 26 cm
Gewicht	11 kg	27 kg
Aussführungen	Echtholz Furnier Kirschbaum Echtholz Furnier Santos	Echtholz Furnier Kirschbaum Echtholz Furnier Santos

Für hohe Zuverlässigkeit und optimale Qualität entwickelt Cabasse seine Geräte permanent weiter und behält sich deshalb das Recht vor, an den auf technischen Unterlagen oder Werbematerial gezeigten Modellen Änderungen vorzunehmen.

Vous venez d'acheter des enceintes Cabasse et nous vous remercions de votre confiance. Dans le but d'optimiser au maximum votre installation, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice.

DEBALLAGE DES ENCEINTES ①

Ouvrir le côté mentionné sur le carton, replier sur les cotés les rabats supérieurs du carton et retirer le cache de l'enceinte. Puis retourner l'emballage avec son contenu, vider le carton de son contenu et sortir l'enceinte de son emballage. Nous vous conseillons de conserver l'emballage de votre enceinte à plat pour une utilisation ultérieure éventuelle.

POSITIONNEMENT ET PLACEMENT DES ENCEINTES ACOUSTIQUES

Positionnement des enceintes

■ Nos enceintes acoustiques sont prévues pour fonctionner en position verticale, afin de respecter la courbe polaire des haut-parleurs ②.

■ Les modèles de la gamme ALTURA sont livrés avec un jeu de cônes de découplage ③. Ces accessoires sont à visser dans l'emplacement prévu sous vos enceintes. Ces pointes ou cônes de découplage permettent d'assurer une meilleure stabilité de l'enceinte tout en limitant les résonances pouvant être générées par certains types de sols comme les planchers par exemple.

■ Les enceintes sont livrées avec un tissu de protection en face avant. Il est possible de les utiliser sans ce tissu. Nous vous recommandons de garder cette protection pour mieux protéger les haut-parleurs de votre enceinte ④.

■ Le champ magnétique des moteurs des haut-parleurs va rayonner au delà de l'enveloppe de l'enceinte acoustique. Il faut donc éloigner d'environ 50 cm les appareils et objets sensibles à ce type de rayonnement (téléviseurs, écrans d'ordinateur, disquettes informatiques, bandes magnétiques audio ou vidéo, cartes à puces...).

Placement des enceintes dans une pièce

Outre la position des enceintes, il faut tenir compte de leur emplacement dans la pièce, les propriétés acoustiques d'un local étant un facteur capital dans la retransmission du son.

Le placement optimal pour une écoute stéréo ⑤

■ Si l'on considère que d est la distance qui sépare les deux enceintes, celle-ci doit être supérieure à 1,5 m. Les deux enceintes doivent être à égale distance de la zone d'écoute qui forme avec elles un triangle équilatéral.

■ Les haut-parleurs doivent être dirigés vers la zone d'écoute.

■ Les enceintes doivent, de préférence, diffuser dans le sens de la plus grande dimension de la pièce.

■ D'une façon générale, on doit éviter de positionner les enceintes dans les coins d'une pièce, car la disposition en angle favorise les fréquences graves. De même, les enceintes doivent se situer à une distance d'au moins 20 cm du mur.

■ Toujours dans le but d'obtenir une réponse équilibrée, il est recommandé de surélever les enceintes compactes d'environ 30 à 40 cm du sol avec des supports pour enceintes, les tweeters de l'enceinte devant se situer approximativement à la hauteur des oreilles de l'auditeur lorsque celui-ci est en position assise.

■ Aucun élément (table, fauteuil...) ne doit gêner la propagation directe entre les enceintes et l'auditeur. Un effet de masque, même partiel, déséquilibre complètement la reproduction sonore car il provoque une atténuation des fréquences aiguës et dans la majorité des cas des médiums également.

■ La disposition des enceintes dans des niches est également en général à proscrire car elle modifie la courbe de réponse de l'enceinte, particulièrement dans les fréquences basses. S'il est impossible d'adopter une autre disposition, on doit veiller à ce que l'enceinte s'encastre avec le minimum de jeu dans la niche, pour éviter l'apparition de résonances diverses. Par ailleurs, la partie visible du tissu devra être à l'extérieur de la niche.

BRANCHEMENT

Il est nécessaire d'éteindre tous les appareils avant la connexion des enceintes. Pour le branchement de vos enceintes acoustiques, il faut tenir compte de la section des câbles et du respect des phases.

Section des câbles

Pour conserver toutes les qualités des enceintes acoustiques et éviter les pertes de puissance, il faut que la résistance électrique des câbles de branchement entre l'enceinte et l'amplificateur soit la plus faible possible.

Distance ampli - enceinte	Section
4,5 m	1,5 mm ²
6 m	2 mm ²
7,5 m	2,5 mm ²
9 m	3 mm ²
12 m	4 mm ²

Pour vous aider à choisir la meilleure section de câble pour votre installation, veuillez suivre le tableau récapitulatif.

Phase ⑥

Les enceintes et les amplificateurs ont leurs bornes de branchement repérées. Il y a deux façons courantes d'effectuer ce repère : soit une borne rouge ou repère +, soit une borne noire ou repère -. Dans tous les cas, il faut que les deux canaux soient branchés de façon identique, c'est à dire par exemple que la borne rouge ou + de l'enceinte aille à la borne rouge ou + de l'amplificateur ; la borne noire ou - de l'enceinte ira dans ce cas à la borne noire ou - de l'amplificateur.

ENTRETIEN

Les ébénisteries de la gamme ALTURA sont réalisées en finition bois naturel (merisier, santos...). Elles vivent comme tous les meubles en bois et s'entretiennent de la même façon, avec des cires appropriées. En cas de forte exposition à la lumière, le ton du bois peut légèrement varier.

En suivant les conseils d'installation, de branchement et d'emploi explicités dans cette notice, vous êtes assurés d'un fonctionnement parfait de vos enceintes acoustiques. Nous recevons tous les jours des lettres de Clients satisfaits du choix de leurs enceintes et ces lettres sont pour nous la plus belle récompense de nos efforts.

*Thank you very much for choosing Cabasse speakers.
Please read carefully these instructions before setting up your speakers.*

UNPACKING ①

After opening the top carton flaps, remove the grille. Then fold the carton flaps right back and invert the carton contents. Lift the carton clear of the contents and remove the inner packaging from the speakers. We suggest you to retain the packing for future use.

POSITIONING

Speakers positioning

■ Our speakers have been designed to function in a vertical position. Under these conditions, the polar response is most uniform ②.

■ ALTURA models are delivered with a set of decoupling cones ③, these accessories are to be screwed in the inserts under the cabinets. They ensure the stability of the speaker while limiting resonance coming from certain types of grounds like wood floors.

■ Speakers are delivered with a front grille to protect drivers. It is possible to use them without this front grille, but we recommend this protection to be kept on to prevent accidental damage to the drivers ④.

■ Powerful drivers generate magnetic fields that can extend beyond the boundaries of the speaker cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (TV, computer screen, computer discs, audio and video tapes, swipe cards...) at least 1.5 ft (50 cm) away from the speaker.

Positioning speakers in a room

In addition to vertical position of the speakers themselves, their location in the listening room, as well as the acoustical characteristics of the room, are also very important. As it is impossible to indicate a typical location of speaker systems without a few tests, we suggest several general rules that are important to apply in order to obtain the best listening results.

Optimal positioning for a stereo system ⑤

■ For the ideal positioning of your speakers follow diagram. If «d» is the distance between the two speakers, this distance must be higher than 5 ft (1.5 m) and the two speakers must be at equal distance from the listening area which forms with them an equilateral triangle.

■ The drivers must be directed towards the listening area.

■ The speakers should be located so that their diffusion follows the longest dimension of the room.

■ Generally speaking it is better to avoid putting the speakers in the corners of a room as this amplifies the low frequencies and tends to enhance the room resonances. If possible it is better to place the speakers at least 8 inches (20 cm) from the walls.

■ Moreover, in order to obtain a more accurate frequency response, it is recommended to raise a compact speaker from 12 to 16 inches (30 to 40 cm) above the floor by placing them on stands. The tweeters of the speakers must be roughly at the same height of the listener's ear when the listener is in sitting position.

■ No solid object or piece of furniture should be placed

between the speakers and the listener. An effect of mask, even partial disturbs completely the sound reproduction as it attenuates the high frequencies and also, in most cases, the midrange frequencies.

■ Placing the speakers in niches is not recommended. Unless designed for this application, bookshelf placement will alter the frequency response of the speaker, especially in the low frequencies. If a bookshelf location cannot be avoided, the speaker should be set up to minimize various resonance, and the visible part of the grille must be outside the niche.

CONNECTION

Turn off all the amplifiers before interconnecting them to the loudspeakers. In order to connect loudspeakers properly, it is most important to keep in mind the following two factors: cable section and phase.

Cable section

To get the full sonic potential of Cabasse loudspeakers and avoid power losses, the cables connecting the speakers to the power amplifier must have the lowest possible electrical resistance. To help you in choosing the correct cable gauge, follow diagram.

Phase

Both loudspeakers must be properly connected to the power amplifier. Amplifier and speaker manufacturers typically indicate connection polarity in one of two ways: red and black or plus and minus. In either case, always connect red or plus to red or plus and black or minus to black or minus. Connections should be identical for both channels.

Length between amplifier and speakers	Section
4.5 m / 15 ft	1.5 mm ²
6 m / 20 ft	2 mm ²
7.5 m / 25 ft	2.5 mm ²
9 m / 30 ft	3 mm ²
12 m / 40 ft	4 mm ²

MAINTENANCE

The ALTURA cabinets are made of natural wood finish (wild cherry, santos). They are protected by sealing coats. They should be treated in the same way as any other fine wood furniture. Use a good quality wax polish is recommended. Prolonged exposure to strong sunlight will cause changes in the colour of the wood finish.

Thanks to the above information, your loudspeaker system is now nicely set up and you will enjoy them for years. We receive every day letters from customers expressing the ever growing satisfaction and musical emotion they have been getting with our speakers over the years. These letters are our first motivation.

Sie haben kürzlich Cabasse Lautsprecher erworben und wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Damit Sie den unvergleichliche Musikgenuss der Cabasse Lautsprecher über lange Zeit genießen können, empfehlen wir Ihnen diese Hinweise vor Inbetriebnahme der Lautsprecher sorgfältig zu lesen.

AUSPACKEN DER LAUTSPRECHERBOXEN ①

Öffnen Sie den Karton auf der Seite mit der Aufschrift und biegen Sie dann die oberen Klappen zurück, nehmen Sie die Abdeckung aus dem Karton. Drehen Sie dann die Verpackung mit Inhalt um, leeren Sie den Karton von seinem Inhalt und befreien Sie den Lautsprecher von seiner Verpackung. Wir empfehlen Ihnen die Verpackung aufzubewahren und diese flach zu lagern für eine spätere Verwendung.

AUFSTELLUNG DER LAUTSPRECHER

■ Unsere Lautsprecher sind für den vertikalen Betrieb entwickelt worden um die optimale Ausbreitung der Schallwellen, in allen Richtungen, zu gewährleisten ②.

■ Die meisten unserer Modelle werden mit Spikes zur Entkopplung ausgeliefert ③, diese müssen in die dafür vorgesehenen Stellen unter der Lautsprecherbox geschraubt werden. Diese Spikes ermöglichen gleichzeitig einen besseren Stand und vermindern Schwingungen und Resonanzen, die bei gewissen Fussböden, speziell Holzböden, entstehen.

■ Unsere Lautsprecher werden mit einer abnehmbaren Bespannung ausgeliefert. Man kann diese auch ohne diese Frontverkleidung benutzen. In diesem Fall besteht aber das Risiko der zufälligen Beschädigung der Lautsprechersysteme ④.

■ Das Magnetfeld der Lautsprecherchassis strahlt weiter als das Gehäuse der Box aus, deshalb sollte man diese mindestens 50 cm weit von Geräten aufstellen, Magnetstrahlungen empfindlich reagieren wie z.B. Fernseher, PC-Monitore, Disketten, Magnetbänder, Speicher- und Chip-Karten.

Optimale Aufstellung der Lautsprecher in Hörraum

Ausser der Aufstellung der Lautsprecherboxen muss man noch deren Positionierung im Hörraum beachten. Die akustischen Eigenschaften des Hörraums sind ausschlaggebend für die gute Übertragung des Klangs.

Die ideale Ausstellung für ein klassisches Stereo abhören ⑤

■ Für eine ideale Aufstellung nehmen Sie das Schema als Beispiel. Wenn man den Abstand der beiden Lautsprecher mit «d» annimmt, sollte die Entfernung zwischen den Lautsprechern mehr als 1,5 m sein. Der Abstand der Hörer von den Lautsprechern sollte gleich sein und ein gleichwinkeliges Dreieck bilden.

■ Die Lautsprecher müssen zu der Hörzone hin abstrahlen.

■ Die Lautsprecher sollten vorzugsweise so platziert werden, dass sie in Richtung der größten Länge des Raumes abstrahlen.

■ Grundsätzlich sollte man es vermeiden, die Lautsprecher in den Ecken des Raumes zu stellen, da dies die Wiedergabe der Bässe verstärkt und gleichzeitig sollten die Lautsprecher mindestens 20 cm von den Wänden entfernt stehen.

■ Um eine ausgewogene Wiedergabe bei Kompaktboxen zu erhalten, ist es empfehlenswert, diese 30-40 cm über den Boden, auf Lautsprecherständern zu platzieren. Die Hochtöner befinden sich dann in Ohrhöhe befinden, wenn man sitzt.

■ Kein Mobiliar (Tisch, Sessel, usw.) darf die direkte Abstrahlung von den Lautsprechern zum Hörer beein-

trächtigen. Das teilweise Abdecken der Lautsprecher ruft eine Abschwächung der hohen Frequenzen hervor und in den meisten Fällen auch der mittleren Frequenzen. Dies bringt die Klangwiedergabe vollständig aus dem Gleichgewicht.

■ Das Aufstellen der Lautsprecher in Raumnischen sollte ebenfalls möglichst vermieden werden, da auch hier die Tonwiedergabe, besonders im Tieffrequenzen Bereich, verändert wird. Falls eine Aufstellung nicht anders möglich ist, sollte man darauf achten die Box nicht zu tief in die Nische aufzustellen, der sichtbare Teil der Frontbespannung sollte sich außerhalb der Nische befinden.

ANSCHLUSS

Erster Schritt : alle Geräte ausser Betrieb nehmen. Um den Anschluss der Boxen durchzuführen, muss man zwei Dinge berücksichtigen : den Kabelquerschnitt und die Einhaltung der Phasen die durch + und - gekennzeichnet werden.

Querschnitt des Kabels

Um die Qualität von Ihren Lautsprecherboxen voll auszuschöpfen und Leistungsverluste zu vermeiden, muss man den elektrischen Widerstand der Anschlusskabel zwischen Box und

Abstand Verstärker/Box	Querschnitt
4,5 m	1,5 mm ²
6 m	2 mm ²
7,5 m	2,5 mm ²
9 m	3 mm ²
12 m	4 mm ²

Verstärker so gering wie möglich halten. Um Ihnen bei der Wahl des Kabelquerschnitts zu helfen, geben wir Ihnen nachstehend eine Tabelle.

Phase ⑥

Die Lautsprecherboxen und die Verstärker haben markierte Anschlussklemmen. Es gibt zwei gängige Arten, diese Kennzeichnung vorzunehmen : entweder eine Klemme rot und eine Klemme schwarz oder eine Klemme + und eine Klemme -. Auf jeden Fall müssen die beiden Kanäle auf gleichen Art und Weise angeschlossen werden ; d.h. z.B. dass die rote Klemme des Verstärkers auf die + Klemme der Box kommt ; die schwarze Klemme des Verstärkers geht in diesem Falle auf die - Klemme der Box.

PFLEGE

Gehäuse der Linie ALTURA sind aus Echtholzfurnier (Wildkirsche, Santos) werden mit Lackschichten versiegelt und bedürfen keiner besonderen Pflege. Sie sollten in der gleichen Art und Weise gepflegt werden wie ihre anderen guten Möbelstücke. Bei starker Sonneneinstrahlung kann sich der Farbton des Holzes leicht verändern. Wenn Sie also einen Gegenstand bei starker Sonneneinstrahlung auf eine Box stellen, hinterlässt er möglicherweise einen dunkleren Fleck. Es ist ohne weiteres möglich, das Holz mit Wachs einzureiben.

Wenn Sie, unsere Ratschläge über den Anschluss und die Aufstellung befolgen, werden Ihre Lautsprecher jederzeit zufriedenstellend funktionieren und Sie erfreuen. Täglich erhalten wir Briefe von Kunden, die glücklich und zufrieden über die gleichbleibende Qualität ihrer Lautsprecher sind. Diese Briefe sind unsere größte Belohnung für unsere Arbeit.



Cabasse SA - 210, rue René Descartes - BP 10 - 29280 Plouzané - France
Tel +33 (0)2 98 05 88 88 - Fax +33 (0)2 98 05 88 99
www.cabasse.com - info@cabasse.com

Service Consommateur France **02 98 05 13 13**
service-conso@cabasse.com